

# التعليم

## التعليم للجميع ، من أجل مستقبل أفضل.

مع بداية العام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣ وإطلاق سياسة إدماج تعليم اللاجئين ، سيتم تسجيل والتحاق الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء في إقليم كردستان العراق بالمدارس الحكومية في المخيمات والمناطق الحضرية.

### أسئلة شائعة

#### ١. ما هي سياسة إدماج تعليم اللاجئين؟

إن سياسة إدماج التعليم للاجئين " REIP "، هي سياسة وضعتها حكومة إقليم كردستان بدعم من وكالات الأمم المتحدة والشركاء في مجال التعليم لضمان حصول الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء على تعليم جيد على قدم المساواة مع أطفال المجتمع المحلي المضيف

وتهدف سياسة إدماج التعليم للاجئين REIP إلى الحفاظ على قدرة اللاجئين وطالبي اللجوء على التكيف والصمود أثناء النزوح طويل الأمد ، وتحسين فرص التماسك الاجتماعي مع المجتمعات المضيفة ، وإتاحة الفرص لجميع الأطفال والشباب في المناطق المتضررة من الأزمات بالحصول على فرص لاكتساب المؤهلات و المهارات التي تؤدي إلى تحقيق الذات والمشاركة المدنية والاندماج الاقتصادي.

#### ٢. متى سيتم تنفيذ سياسة الإدماج في تعليم اللاجئين؟

سيتم تنفيذ سياسة إدماج التعليم للاجئين "REIP" تدريجيًا بدءًا من العام الدراسي الجديد ٢٠٢٢/٢٠٢٣. و سيتم تسجيل الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء الذين يلتحقون بالمدارس الابتدائية في الصفوف ١ و ٢ و ٣ و ٤ في المدارس الحكومية وإتباع المناهج الدراسية الكردية التي تدرس باللغة الكردية اعتبارًا من ٢٦ حزيران /يونيو ٢٠٢٢ وحتى ١٥ آب / أغسطس ٢٠٢٢.

### ٣. لماذا تم تطبيق سياسة إدماج التعليم للاجئين؟

تركز سياسة إدماج التعليم للاجئين "REIP" على دمج اللاجئين وطالبي اللجوء في إقليم كردستان العراق من خلال ضمان حصول الأطفال على أفضل بداية ممكنة للاندماج في المجتمع الكردي. وإتاحة الفرصة للأطفال بتعلم اللغة من خلال اتباع نفس المناهج الدراسية مثل الأطفال الأكراد ، وتعزيز العلاقات مع الأطفال الأكراد من خلال الالتحاق بنفس المدارس والحصول على فرص متساوية و متكافئة مع الأطفال الأكراد.

إن الحصول على تعليم جيد شامل ومنصف في النظام الوطني سيؤدي إلى خلق ظروف يمكن للأطفال والشباب من خلالها التعلم والازدهار وتطوير إمكاناتهم ؛ وبناء القدرة الفردية والجماعية على التكيف والصمود ؛ والتفاوض بشأن التعايش السلمي ؛ والمساهمة في مجتمعاتهم. إن الإدماج هو الخيار الأفضل للاجئين وطالبي اللجوء من الأطفال والشباب والمجتمعات المحلية المضيفة لهم.

يعد الوصول الشامل والمنصف إلى التعليم الجيد ضروري للاعتماد على الذات. كما إن الوصول إلى التعليم الابتدائي الجيد للشباب والشابات من اللاجئين سيتيح الفرصة امامهم لمواصلة التعليم الثانوي والالتحاق بالتعليم والتدريب التقني والمهني، فضلا عن برامج التعليم العالي واكتساب مؤهلات ومهارات إضافية للعمل.

### ٤. كيف تضمن سياسة إدماج التعليم للاجئين "REIP" عدم التمييز ضد الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء؟

ستقوم حكومة إقليم كردستان و بدعم من وكالات الأمم المتحدة والمنظمات الشريكة بضمان تدريب المعلمين والأخصائيين الاجتماعيين وإدارات المدارس على حماية الأطفال وإدماجهم لضمان تطبيق مبادئ عدم التمييز. كما ستعزز مشاريع التماسك الاجتماعي التفاهم المتبادل بين النازحين والمجتمعات المضيفة.

إن معلمي ومدرسي المدارس الابتدائية هم محور وجوهر مسار التعلم لكل طفل. أنهم يوفرّون الوصول إلى مجموعة المهارات الأساسية التي يحتاجها كل طفل للنجاح في التعليم الابتدائي وما بعده. سيتم دعم المعلمين بالتدريب المناسب ، والتطوير المهني ، والموارد ، والدعم التربوي ، بما في ذلك احتياجات الدعم النفسي والاجتماعي لخلق بيئات تعليمية آمنة وشاملة وذات جودة.

سيتم دعم التدريس والتعلم من خلال توفير موارد تدريسية وتعليمية كافية ، والبرامجيات التي يقودها المجتمع والتي تساهم في التعلم والتحفيز ، بالإضافة الى الدعم والرصد المنتظم من قبل مديريات التربية ووزارة التربية لتلبية المعايير المعمول بها في إقليم كردستان العراق والحفاظ عليها.

## ٥. كيف تحترم سياسة إدماج التعليم للاجئين التراث الثقافي ولغة الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء؟

سيستمر اللاجئون و طالبو اللجوء في التحدث بلغاتهم الخاصة في المنزل ، ويمكن للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء حضور دروس اللغة العربية خارج المدرسة. وفي المدارس الحكومية ، سيتم تدريس اللغة العربية كجزء من المناهج الدراسية ، ويمكن للأنشطة اللاصفية التي تركز على التعلم ان تدعم تعلم اللغة العربية من خلال التكوينات المجتمعية داخل وخارج المخيمات.

يوفر الإدماج في نظام التعليم الوطني المزيد من الفرص للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء للاندماج وتعزيز التعايش السلمي. إن التعلم مع أطفال المجتمع المضيف يساعد الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء على إنشاء نسيج اجتماعي مع المجتمع المضيف وخلق تفاهم متبادل لبعضهم البعض. تتميز البيئة التي تم إنشاؤها بقبول بعضهم البعض وتقبل الاختلافات بينهم. هذا القبول هو الأرضية المثمرة التي تسمح للاجئين بمواصلة ممارسة ثقافتهم وتراثهم وتزويد أطفالهم بفرص لتعلم وتعزيز لغة بلدهم الأصلي

## ٦. لماذا لا تسمح سياسة إدماج التعليم للاجئين بتعليم الأطفال المنهاج الدراسي الكردي باللغة العربية؟

تهدف سياسة إدماج التعليم للاجئين إلى دعم الأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء لإكمال التعليم الابتدائي بشهادة معترف بها يمكن أن تؤدي إلى خلق فرص تعليمية ثانوية وغيرها من فرص التعليم ما بعد الابتدائي ، بالإضافة إلى الوصول إلى التعليم العالي والتدريب المهني وسبل كسب العيش. إن اتباع المنهاج الكردي مع اللغة الكردية كلغة التدريس يزيد من هذه الفرص ويضع الأساس للاندماج الناجح.

## ٧. كيف سيدعم البدء في تنفيذ سياسة إدماج التعليم للاجئين الآباء في إسناد أطفالهم في عملهم و واجباتهم المدرسية الكردية؟

ستقوم حكومة إقليم كردستان بدعم من وكالات الأمم المتحدة والشركاء في مجال التعليم بتقديم دروس كردية لأولياء الأمور كجزء من إطلاق التنفيذ لسياسة إدماج التعليم للاجئين "REIP". ستكون هذه الفصول مجانية ومفتوحة لجميع الآباء الذين يسجلون أطفالهم في المدارس الحكومية في إقليم كردستان العراق.

## ٨. كيف يساعد البدء في تطبيق سياسة إدماج التعليم للاجئين الأطفال على النجاح في المدرسة على الرغم من معوقات اللغة؟

ستقوم حكومة إقليم كردستان ، بدعم من وكالات الأمم المتحدة والشركاء في مجال التعليم ، بتدريب المعلمين على نهج الاندماج وتقديم الدعم من خلال دروس اللغة ودروس الاستدراك واللاحق ودروس التقوية للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء الذين يحتاجون إلى دعم إضافي.

## ٩. ما هو تأثير سياسة إدماج التعليم للاجئين على الاعتراف بالوثائق المدرسية خارج إقليم كردستان العراق؟

تعزز سياسة إدماج التعليم للاجئين الوصول إلى التعليم الرسمي في نظام التعليم الحكومي في إقليم كردستان العراق. و بالتالي ، فإن جميع الشهادات الدراسية المستلمة هي شهادات معترف بها داخل العراق و دولياً ، و هذه الشهادات تيسر عملية الوصول بسهولة إلى التعليم الثانوي والعالي والتدريب المهني والتوظيف الرسمي

## ١٠. كيف تحل سياسة إدماج التعليم للاجئين مسألة تحقيق المساواة بين أولئك الذين التحقوا بالمدارس في البلد الأصلي (بلد المنشأ) ولكنهم لا يستطيعون الوصول الى الوثائق؟

كجزء من إطلاق سياسة إدماج التعليم للاجئين "REIP" ، ستقوم حكومة إقليم كردستان بوضع آلية تسمح للأطفال الذين ليس لديهم وثائق تعليمية بإجراء اختبار / امتحان. سيتم استخدام نتائج هذا الامتحان لتقييم مهاراتهم ومعرفتهم وتحديد الصف المدرسي في المدارس الحكومية في إقليم كردستان العراق الذي يمكن تسجيلهم فيه.

## ١١. كيف تحل سياسة إدماج التعليم للاجئين مشكلة النقل إلى المدرسة؟

سيتمكن الأطفال اللاجئين و طالبو اللجوء من التسجيل و الالتحاق بالمدارس الحكومية الأقرب إلى منطقة إقامتهم في إقليم كردستان العراق ، وبالتالي تقليل الحاجة إلى دعم النقل. وبالنسبة للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٢ وبناءً على الحاجة ، سيستمر دعم النقل المقدم من شركاء التعليم للأطفال الذين يعيشون على بعد أكثر من ٥ كيلومترات من أقرب مدرسة.

## ١٢. هل سيتم تضمين الطلاب الملتحقين بالصف الخامس إلى الثاني عشر في بدء تنفيذ سياسة إدماج التعليم للاجئين خلال العام الدراسي ٢٠٢٢/٢٠٢٣؟

يتم تنفيذ سياسة إدماج التعليم للاجئين تدريجياً مع التركيز أولاً على الوصول إلى المدارس الحكومية في إقليم كردستان العراق للطلاب الملتحقين بالتعليم الابتدائي في الصفوف من الأول إلى الرابع. سيستمر الطلاب الملتحقون بالتعليم من الصف ٥ إلى الصف ١٢ في الالتحاق بالمدارس الحكومية لكنهم سيتبعون المنهج الدراسي الكردي الذي يتم تدريسه باللغة العربية ، وهو ما يسمى بالنظام الموازي.

## ١٣. كيف تعالج سياسة إدماج التعليم للاجئين قضية الأطفال غير الملتحقين بالمدارس والأطفال الذين تسربوا من المدرسة؟

بالنسبة للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء غير الملتحقين بالمدارس او من الذين فاتتهم سنوات كثيرة من التعليم فسيتم تزويدهم بإمكانية الوصول إلى المسارات المعتمدة غير الرسمية ، على سبيل المثال الدروس والصفوف التعويضية ، والى المسارات الرسمية مثل برامج التعليم السريع او المعجل وذلك من أجل تيسير التحاقهم بالتعليم الرسمي في الصفوف المناسبة و وفقاً لأعمارهم.

## ١٤. أين ينبغي ان يتم تسجيل الأطفال للالتحاق بالمدرسة بموجب اطار سياسة إدماج التعليم للاجئين ؟

يتعين على أولياء الامور تسجيل أطفالهم في المدرسة الأقرب إلى منطقة إقامتهم وفقاً للإرشادات والتوجيهات التي تقدمها مديرية التربية المعنية. وللمزيد من المعلومات حول إجراءات التسجيل لكل صف ، يرجى زيارة مديرية التربية في منطقة إقامتك. يمكنك العثور على المديرية ذات الصلة هنا والرجوع إلى معلومات "العودة إلى التعلم" المتوفرة هنا ايضاً.

## ١٥. ما هي الجداول الزمنية التي يجب احترامها لتسجيل الأطفال في إطار سياسة إدماج التعليم للاجئين في النظام المدرسي الوطني للعام الدراسي الأكاديمي ٢٠٢٢/٢٠٢٣؟

تبدأ عملية التسجيل في جميع المدارس من ٢٦ حزيران / يونيو ٢٠٢٢ حتى ١٥ آب / أغسطس ٢٠٢٢. وتتلقى المدارس طلبات التسجيل يومي الأحد والأربعاء من كل أسبوع.

## ١٦. ما هي الوثائق اللازمة والمطلوبة لتسجيل الأطفال في نظام المدارس الوطنية للعام الدراسي ٢٠٢٣/٢٠٢٢ بموجب اطار سياسة إدماج التعليم للاجئين؟

لمزيد من المعلومات حول إجراءات التسجيل ، يرجى الرجوع إلى المواد الإعلامية والمعلومات في "العودة إلى التعلم" هنا.

## ١٧. ماذا سيحدث للمعلمين اللاجئين بموجب اطار سياسة إدماج التعليم للاجئين؟

سيستمر المعلمون اللاجئون في تدريس المراحل من الصف الخامس إلى الصف الثاني عشر للعام الدراسي الأكاديمي ٢٠٢٣/٢٠٢٢. وستعمل حكومة إقليم كردستان ووكالات الأمم المتحدة والشركاء في مجال التعليم على تسهيل تدريب المعلمين اللاجئين الذين يقومون بتدريس المراحل من الصف الأول إلى الصف الرابع.

## ١٨. كيف ستعالج سياسة إدماج التعليم للاجئين أوجه القصور المتعلقة بالبنية التحتية للمدارس ، والفجوات في جودة التعليم في المخيمات والبيئات الحضرية ، وكيف تضمن ألا يتعرض أطفال المجتمع المضيف للحرمان والضرر جراء ذلك؟

تضمن سياسة إدماج التعليم للاجئين حصول المعلمين على المواد والموارد التعليمية ، والتدريب الذي يمنحهم الثقة لتقديم التعلم وتقييمه ، وإدارة الظروف في الفصول الدراسية (الصفوف) مع الأطفال الذين تأثروا بالنزاع والنزوح ، وطلب وتوجيه الدعم المجتمعي للتعلم والأنشطة اللامنهجية التي تساهم في نجاح الطلاب واستمرارهم في الدراسة.

سيتم دعم البنية التحتية للمدارس من قبل حكومة إقليم كردستان ووكالات الأمم المتحدة والشركاء في مجال التعليم. يشمل هذا الدعم توسيع الفصول الدراسية (الصفوف) وصيانتها بالإضافة إلى بناء ٣ مدارس جديدة. وسيعطي الدعم الأولوية لمدارس المجتمع المضيف ذات الأعداد الكبيرة من المسجلين للأطفال اللاجئين وطالبي اللجوء.

## ١٩. أين يمكنني التوجه للحصول على إجابات لأسئلتني ومخاوفي فيما يتعلق ب سياسة إدماج التعليم للاجئين والتسجيل في المدرسة؟

◀ يمكنك زيارة مديرية التربية في منطقة إقامتك.

### اربيل

- شارع التربية، قرب شارع الاطباء

### سليمانية

- شارع سروري

### دهوك

- مديرية العامة للتربية - مقابل مستشفى ازادي
- مديرية التربية سيميل - قرب مستشفى العامة

◀ يمكنك الرجوع إلى معلومات "العودة إلى التعلم" المتوفرة هنا أيضا.

◀ كما يمكنك أيضا التواصل مع شركاء التعليم منظمة انترسوس INTERSOS و منظمة المجلس النرويجي للاجئين NRC من خلال تفاصيل الاتصال الواردة أدناه.

السليمانية	دهوك	اربيل
07540010800	07502005416 07502005418	07517416747 07511406552 07518014582 (واتساپ) 07518468297 (واتساپ)